

## KREDITERÖFFNUNG BEVORSCHUSSUNG LOHNAUSGLEICHSKASSE (CIG) - COVID 19

Gültig seit: 19. Mai 2022



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

### INFORMATIONEN ÜBER DIE BANK

**Südtiroler Sparkasse AG** - Aktiengesellschaft

Rechts- und Verwaltungssitz: Sparkassenstraße 12 39100 Bozen - Italien

Muttergesellschaft der Bankengruppe SÜDTIROLER SPARKASSE

Homepage: [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) - e-Mail-Adresse: [info@sparkasse.it](mailto:info@sparkasse.it) - PEC: [certmail@pec.sparkasse.it](mailto:certmail@pec.sparkasse.it)

Tel.: 0471 - 231111 Fax: 0471 - 231999 - ABI-Kennziffer: 6045-9

Eingetragen im Verzeichnis der Kreditanstalten und der Bankengruppen bei der Banca d'Italia: 6045.9

Steuernummer, MwSt.-Nummer und Eintragung im Handelsregister Bozen: 00152980215

Dem "Interbank-Einlagensicherungsfonds" angeschlossen – dem "Nationalen Garantiefonds" angeschlossen - der Vereinigung zur Beilegung der Streitfälle im Bank-, Finanz-, und Gesellschaftsbereich – ADR Conciliatore BancarioFinanziario" angeschlossen – dem Banken- und Finanzschiedsrichtersystem "Arbitro Bancario Finanziario (ABF)" angeschlossen, dem Schiedsrichter für Finanzstreitigkeiten "Arbitro per le controversie finanziarie (ACF)" angeschlossen.

### KREDITERÖFFNUNG BEVORSCHUSSUNG LOHNAUSGLEICHSKASSE (CIG) - COVID 19

#### Produktbeschreibung

##### Kontokorrentkredit

Mit diesem Kontokorrentkredit Bevorschussung Lohnausgleichskasse (CIG) - COVID 19 stellt die Bank dem Kunden für einen befristeten Zeitraum eine Geldsumme bis zu maximal 1.400,00 Euro zur Verfügung und gibt ihm somit die Möglichkeit, das Kontokorrent bis zu einem vereinbarten Betrag zu belasten. Sofern nicht anders vereinbart, kann der Kunde diesen Betrag einmal oder mehrere Male (auch durch Ausstellen von Schecks) in Anspruch nehmen. Der verfügbare Kreditbetrag kann durch Einzahlungen, Überweisungen oder sonstige Gutschriften wieder hergestellt werden.

Die Krediteröffnung - Bevorschussung Lohnausgleichskasse (CIG) - COVID 19 richtet sich an Arbeitnehmer die, als direkte Folge der Ausbreitung der Pandemie COVID 19, Empfänger der Lohnausgleichsvergütung sind. Die Krediteröffnung endet mit der Auszahlung der Lohnausgleichsvergütung durch das INPS oder im Falle eines negativen Ergebnisses des Antrags oder auch wegen Nichtverfügbarkeit der Mittel und darf in jedem Fall nicht länger als sieben Monate dauern.

##### Bedingungen, die für alle Finanzierungsformen gültig sind

Die Finanzierungen werden normalerweise durch persönliche oder Realgarantien gesichert. Weiters kann auch der Abschluss einer Versicherungspolize für das Todesfall-, Unfall- und Invaliditätsrisiko zur Absicherung der Finanzierung verlangt werden. Es können auch sonstige Versicherungspolizen verlangt werden, wie zum Beispiel, Autohaftpflichtversicherung, Haftpflichtversicherung und Versicherung gegen Schäden an Wohnung usw.

Der vom Art. 2 des Wuchergesetzes (G. Nr. 108/1996) vorgesehene effektive durchschnittliche Globalzinssatz ( **Tasso Effettivo Globale Medio** -TEGM) für die Finanzierungen kann in der Geschäftsstelle oder auf der Homepage der Bank ([www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) ) in Erfahrung gebracht werden.

#### WICHTIGSTE RISIKEN

Zu den wichtigsten Risiken zählen:

- Verschlechterung der wirtschaftlichen Bedingungen (Zinssätze und sonstige Kommissionen und Spesen für die Dienstleistung), sofern vertraglich vorgesehen.
- Das Risiko, die von der Bank bevorschussten Summen innerhalb von 30 Tagen nach Anfrage zurückerstatten zu müssen, sollte die Forderung, die Gegenstand der Bevorschussung ist, nicht bezahlt werden.

**SOVIEL KANN DER KREDITRAHMEN KOSTEN**

FALLBEISPIELE		
Beispiel 1 - unbefristeter Vertrag mit Bereitstellungsprovision (Gültig für Krediteröffnungen)	Ausgenutzter Betrag (entspricht dem bewilligten Betrag) Jährlicher Nominal-Sollzinssatz Bereitstellungsprovision Rückerstattung der Spesen i. Z. mit der Kreditauszahlung  Zinsen Aufwendungen  TAEG (Jährlicher effektiver Globalzinssatz)	1.500 euro 11,00% 2,00% des bew. Betr., auf Jahresbasis 0 euro, einmalig  $1.500 \times 3 \times 11,00\% / 12 = 41,25$ $(2\% \times 1.500 + 0) / 4 = 7,5$  $\left(\frac{1.548,75}{1.500}\right)^{\frac{12}{3}} - 1 = 13,65\%$
Beispiel 2 - unbefristeter Vertrag ohne Bereitstellungsprovision (Gültig für Krediteröffnungen)	Ausgenutzter Betrag (entspricht dem bewilligten Betrag) Jährlicher Nominal-Sollzinssatz Bereitstellungsprovision Rückerstattung der Spesen i. Z. mit der Kreditauszahlung  Zinsen Aufwendungen  TAEG (Jährlicher effektiver Globalzinssatz)	1.500 euro 11,00% 0,00% des bew. Betr., auf Jahresbasis 0 euro, einmalig  $1.500 \times 3 \times 11,00\% / 12 = 41,25$ $(0\% \times 1.500 + 0) / 4 = 0$  $\left(\frac{1.541,25}{1.500}\right)^{\frac{12}{3}} - 1 = 11,46\%$
Beispiel 3 - Betrag mit einer Laufzeit von 18 Monaten und mit Bereitstellungsprovision (Gültig für Krediteröffnungen)	Ausgenutzter Betrag (entspricht dem bewilligten Betrag) Jährlicher Nominal-Sollzinssatz Bereitstellungsprovision Rückerstattung der Spesen i. Z. mit der Kreditauszahlung  Zinsen Aufwendungen  TAEG (Jährlicher effektiver Globalzinssatz)	1.500 euro 11,00% 2,00% des bew. Betr., auf Jahresbasis 0 euro, einmalig  $1.500 \times 11,00\% \times 18 / 12 = 247,50$ $(2\% \times 1.500 \times 18 / 12) + 0 = 45$  $\left(\frac{1.792,50}{1.500}\right)^{\frac{12}{18}} - 1 = 12,61\%$
Beispiel 1 - unbefristeter Vertrag mit Bereitstellungsprovision (Gültig für Vorschüsse mit Eingang vorbehalten, Rechnungsbevorschussungen)	Ausgenutzter Betrag (entspricht dem bewilligten Betrag) Jährlicher Nominal-Sollzinssatz Bereitstellungsprovision Rückerstattung der Spesen i. Z. mit der Kreditauszahlung  Zinsen Aufwendungen  TAEG (Jährlicher effektiver Globalzinssatz)	1.500 euro 8,80% 2,00% des bew. Betr., auf Jahresbasis 140 euro, auf Jahresbasis  $1.500 \times 3 \times 5,80\% / 12 = 21,75$ $(2\% \times 1.500 + 140) / 4 = 8,20$  $\left(\frac{1.529,95}{1.500}\right)^{\frac{12}{3}} - 1 = 8,23\%$

Die in der Tabelle angeführten Kosten haben lediglich Richtwert und beziehen sich auf 3 Operativitätsannahmen, die von der Banca d'Italia vorgegeben werden.

Auf der Homepage [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) kann eine personalisierte Berechnung der Kosten vorgenommen werden.

**SPESEN:**

**Gebühr für die kurzfristige Kreditprüfung**

berechnet für jede Überziehung oder Erhöhung der Überziehung

**Verbraucher:**

- FREIBETRAG (bezogen auf den verfügbaren Saldo): € 50,00
- Für jede Überziehung oder Erhöhung der Überziehung im Rahmen des Freibetrages: € 0,00
- Für jede Überziehung oder Erhöhung der Überziehung über den Freibetrag hinaus: € 21,00

Der zulässige Höchstbetrag für jedes Trimester beträgt: € 250,00

Im Falle einer Überziehung, auch unter Berücksichtigung Von etwaigen Erhöhungen der Überziehung, bis zu € 500,00 und für die Höchstdauer von 7 Tagen, wird die Gebühr nicht berechnet.

Diese Ausnahme wird höchstens einmal pro Trimester Gewährt.

Vierteljährliche nachträgliche Belastung.

**Beispiel: Berechnung der Gebühr für die kurzfristige Kreditprüfung im Falle von Überziehungen des Kreditrahmens durch Verbraucher**

Kredit EUR 1.500,00. Vom 1. bis zum 5. Juli wird der Kreditrahmen um EUR 300,00 überzogen (die Überziehung erfolgte aufgrund einer Behebung des Kunden in Höhe von EUR 1.800,00), vom 6. bis zum 31. Juli kommt es zu einer Erhöhung der Überziehung des Kreditrahmens um weitere EUR 1.000,00 (aufgrund einer weiteren Behebung des Kunden), vom 1. August bis zum 24. September erfolgt hingegen eine Verringerung der Überziehung des Kreditrahmens um EUR 1.300,00 (aufgrund einer Einzahlung des Kunden), vom 25. bis zum 30. September erfolgt wiederum eine Überziehung des Kreditrahmens um EUR 400,00 (aufgrund einer dritten Behebung des Kunden)

**TRIMESTER JULI – AUGUST - SEPTEMBER**

1/7-5/7	6/7-31/7	1/8-24/9	25/9-30/9	Summe der am Ende des Trimesters geschuldeten Gebühr
Behebung von EUR 1.800,00, die zu einer Überziehung des Kreditrahmens iHv EUR 300,00 führt	Erhöhung der Überziehung des Kreditrahmens um weitere EUR 1.000,00	Verringerung der Überziehung des Kreditrahmens um EUR 1.300,00	Neue Überziehung des Kreditrahmens um EUR 400,00	
Gebühr EUR 0,00 (da die Überziehung des Kreditrahmens unter EUR 500,00 liegt und nicht länger als 7 Tage dauert)	Gebühr EUR 21,00		Gebühr EUR 21,00	Gebühr EUR 42,00

### **Bereitstellungsprovision**

Die Bereitstellungsprovision beläuft sich auf

-0,00% viertelj. bei Beträgen bis zu € 500.000,00,

berechnet auf den Gesamtbetrag des eingeräumten Kredites und wird vierteljährlich (sowie für Zeiträume unter einem Vierteljahr, im Verhältnis zur jeweiligen Dauer des Kredites) nachträglich angerechnet.

Beispiel:

Bewilligter Kredit: 50.000,00 €

Laufzeit des Kredites: 3 Monate (vom 1. April bis zum 30. Juni), 91 Tage

Berechnete Bereitstellungsprovision: 0,50% vierteljährlich

Bereitstellungsprovision – belasteter Betrag: 249,32€

### **KREDITERÖFFNUNG BEVORSCHUSSUNG LOHNAUSGLEICHSKASSE (CIG) - COVID 19**

. Jährlicher Nominaler Fixzinssatz

0,000%

### **Verzugszinssatz Eröffnung Kontokorrentkredit – Kassenelastizität:**

Euribor 6 Monate 365 – Wertstellung 1. Arbeitstag des Halbjahres aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt mit halbjährlicher Angleichung, erhöht um 10 (zehn) Punkte, aber jedenfalls innerhalb der Höchstgrenze gemäß Absatz 4 des Art. 2 des Gesetzes Nr. 108 vom 7. März 1996 und demnach derzeit 10,00 %.

### **Überziehungszinssatz außerhalb des Kreditrahmens Eröffnung Kontokorrentkredit – Kassenelastizität :**

Euribor 6 Monate 365 – Wertstellung 1. Arbeitstag des Halbjahres aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt mit halbjährlicher Angleichung, erhöht um 10 (zehn) Punkte, aber jedenfalls innerhalb der Höchstgrenze gemäß Absatz 4 des Art. 2 des Gesetzes Nr. 108 vom 7. März 1996 und demnach derzeit 10,00%

### **Aktuelle Bezugsindizes:**

Euribor 6 Monate 365 Wertstellung erster Arbeitstag des laufenden Halbjahres: -0,330%

## **RÜCKTRITT, BESCHWERDEN UND AUSSERGERICHTLICHE BEILEGUNG DER STREITFÄLLE**

### **Rücktritt vom Vertrag**

Die Sparkasse hat das Recht, jederzeit - auch nur mittels mündlicher Mitteilung - von der Krediteröffnung zurückzutreten, auch wenn diese für einen befristeten Zeitraum gewährt wurde, sowie dieselbe zu kürzen oder auszusetzen. Handelt es sich bei dem Kunden um einen Verbraucher gemäß gesetzlicher Regelung, so ist die Sparkasse berechtigt, mit einer Vorankündigungsfrist von mindestens zwei Monaten, die dem Verbraucher schriftlich oder mittels eines sonstigen dauerhaften Datenträgers mitgeteilt wird, von der unbefristeten Krediteröffnung zurückzutreten.

Dem Kunden steht dasselbe Rücktrittsrecht ohne Pönalen oder Spesen zu, wobei das Geschäft mit der Zahlung innerhalb von drei Tagen der geschuldeten Beträge (Kapital und Nebenkosten) an die Sparkasse als abgeschlossen gilt.

Die Sparkasse hat zudem das Recht, aus triftigem Grund die Ausnützung des Kredites von Seiten des Verbrauchers auszusetzen, wobei sie ihm dies schriftlich oder mittels eines sonstigen dauerhaften Datenträgers vorzeitig oder – sollte dies nicht möglich sein – unmittelbar nach der Aussetzung mitteilt.

Die Sparkasse hat das Recht, den Vertrag aus triftigem Grund aufzulösen, wie zum Beispiel:

- a) bei Scheck- oder Wechselprotesten, gerichtlichen Mahnverfahren und/oder sonstigen Ereignissen, die eine Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen unmöglich machen;
- b) bei Umständen, die, sofern vorher bekannt oder eingetreten, die Abweisung des Finanzierungsantrages zur Folge gehabt hätten.

### **Höchstfrist für die Auflösung der Vertragsverbindung**

30 Arbeitstage

### **Beschwerden**

Die Beschwerden sind an das Beschwerdebüro der Südtiroler Sparkasse AG, Sparkassenstraße 12, 39100 Bozen ( E-mail an die PEC-Adresse [servizio.legale@pec.sparkasse.it](mailto:servizio.legale@pec.sparkasse.it) ) zu richten, das innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt antworten wird.

Ist der Kunde mit der Antwort nicht einverstanden oder hat er innerhalb von 30 Tagen keine Antwort erhalten, kann er sich an folgende Einrichtungen wenden:

- *Banken- und Finanzschiedsrichter (Arbitro Bancario Finanziario - ABF)* bei der Banca d'Italia, bei Streitfällen betreffend Bankgeschäfte und Bankdienstleistungen mit Ausnahme der Wertpapierdienstleistungen oder Nebendienstleistungen. Um zu wissen, wie man das Schiedsgericht anruft, kann man die Homepage [www.arbitrobancariofinanziario.it](http://www.arbitrobancariofinanziario.it) aufrufen, bei den Filialen der Banca d'Italia oder bei der Bank fragen.

### **Obbligatorische Mediation**

Seit dem 21. März 2011 muss vor Anrufung der ordentlichen Gerichtsbarkeit bei Streitfällen betreffend Bank- Finanz- und Versicherungsverträgen zwingend ein Schlichtungsversuch (Mediationsverfahren) unternommen werden.

Dieser Verpflichtung kann durch Anrufung einer der folgenden Organisationen nachgekommen werden:

- eine ins Register beim Justizministerium eingeschriebene Organisation
- der Banken- und Finanzschiedsrichter (Arbitro Bancario Finanziario) ABF bei der Banca d'Italia bei Streitfällen betreffend Bankgeschäfte und Bankdienstleistungen mit Ausnahme der Wertpapierdienstleistungen oder Nebendienstleistungen
- die „Camera di conciliazione ed arbitrato“ bei der Consob für Streitfälle im Bereich der Wertpapierdienstleistungen, die sich infolge der Missachtung der Informations-, Korrektheits- und Transparenzpflicht von Seiten der Vermittler ergeben haben.

## BEGRIFFSERKLÄRUNG

<b>Abschlag</b>	Differenz zwischen dem Wert der in Pfand gegebenen Güter und dem von der Bank bevorschussten Betrag.
<b>Aval</b>	Garantie, mit welcher der Bürge im gleichen Ausmaß haftet, wie die Person, für welche die Bürgschaft geleistet wurde.
<b>Bereitstellungskommission</b>	Ist eine Kommission, die der Bank für die Bereitstellung der Mittel gewährt wird, unabhängig von der effektiven Ausnützung der bereitgestellten Summe. Die Kommission wird vierteljährlich (sowie für Zeiträume unter einem Vierteljahr, im Verhältnis zur jeweiligen Dauer des Kredits) nachträglich angerechnet.
<b>Bürgschaft</b>	Garantie, mit welcher der Bürge für die Erfüllung der Verpflichtung eines Dritten haftet, indem er sich persönlich (mit seinem gesamten Vermögen) verpflichtet.
<b>Erhöhung der Überziehung:</b>	bedeutet eine Erhöhung der bereits bestehenden Überziehung des Kontos.
<b>Euribor</b>	Der Euribor (Euro Interbank Offered Rate) bezeichnet einen Referenzzinssatz, der täglich von der European Banking Federation berechnet wird, der dem Durchschnittszinssatz der Finanztransaktionen in Euro zwischen den größten europäischen Banken entspricht und der in der Wirtschaftszeitung „Il Sole 24 Ore“ veröffentlicht wird. Es wird ausdrücklich festgehalten, dass der Euribor gemäß diesem Informationsblatt, selbst wenn dieser aufgrund auch unvorhersehbarer Ereignisse unter Null sinken sollte, trotzdem mit einem Mindestwert von Null zur Anwendung kommt, und dazu der in den „Wirtschaftlichen Bedingungen“ vereinbarte Spread addiert wird.
<b>Forderungsabtretung</b>	Vertrag, mit welchem eine Rechtsperson (Abtretender) einer anderen Rechtsperson (Übernehmer) eine Forderung gegenüber einem Dritten (abgetretener Schuldner) überträgt.
<b>Forderungsabtretung Pro solvendo</b>	Der Abtretende bürgt auch für die Solvenz (die Zahlung) des abgetretenen Schuldners; daraus folgt, dass der Abtretende selbst nur befreit ist, nachdem der abgetretene Schuldner die Zahlung durchgeführt hat.
<b>Gebühr für kurzfristige Kreditprüfung</b>	Diese Gebühr wird im Falle einer Kontoüberziehung fällig. Dadurch werden der Sparkasse die Kosten ersetzt, die aufgrund der kurzfristigen Kreditprüfung bei Kontoüberziehungen, die für die korrekte Bewertung der Kreditwürdigkeit notwendig ist, entstehen. Bei unerwarteten Überziehungen bzw. bei Überziehungen für höhere Beträge ist diese Prüfung aufwändiger und mit entsprechend höheren Kosten verbunden.
<b>Irreguläres Pfand</b>	Pfand, das Gelddepots oder Wertpapiere zum Gegenstand hat, wobei der Besitz dieser Güter auf die Bank übergeht.
<b>Pfand</b>	Dingliches Garantierecht, das vom Schuldner selbst oder von einem Dritten auf ein bestimmtes bewegliches Gut gegeben wird, um dem Gläubiger die Einlösung einer bestimmten Forderung zu gewährleisten, wobei diesem gegenüber den anderen Gläubigern der Vorzug eingeräumt wird.
<b>Rate</b>	Zahlung, die der Schuldner periodisch zu vertraglich festgesetzten Fälligkeiten für die Rückzahlung der Anleihe vornimmt. Die Rate setzt sich zusammen aus: - einem Kapitalanteil (also aus einem Teil des geliehenen Betrages), - und einem Zinsanteil (Zinsen, die der Bank für die Anleihe geschuldet werden).
<b>Sollzinssatz</b>	Jahreszinssatz. Für Ausnützungen - im Rahmen des ordentlichen Kredits - im Rahmen des außerordentlichen Kredits. - ohne Kreditrahmen oder über den Kreditrahmen hinaus werden verschiedene Zinssätze berechnet.
<b>Tilgung</b>	Plan für die graduelle Rückzahlung der Anleihe mit periodischer Ratenzahlung.
<b>Überziehung:</b>	bedeutet eine Überziehung des zur Verfügung stehenden Saldos des Kontos, d.h. eine Ausnutzung von Beträgen, die über den eingeräumten Kreditrahmen hinausgeht bzw. ohne Kreditrahmen erfolgt.
<b>Verfügbarer Saldo</b>	Tatsächlich verfügbarer Betrag
<b>Zur Verfügung stehender Saldo:</b>	bezeichnet den Betrag, der dem Kunden zur Verfügung steht, zuzüglich eines eventuell gewährten Kreditrahmens.